

Практические мероприятия на уроках иностранного языка, направленные на формирование и развитие читательской грамотности как аспекта функциональной

Декань В.С., учитель немецкого языка

В настоящее время в нашем государстве идет становление новой системы образования, ориентированной на вхождение в мировое образовательное пространство. Одним из показателей успешности этого процесса является выполнение образовательных стандартов, в которых формирование функциональной грамотности обозначено в качестве одной из приоритетных задач.

Цель обучения функциональной грамотности на уроках иностранного языка – это совершенствование иноязычной компетенции, способности и готовности школьников использовать язык для решения коммуникативных задач.

Изучение иностранного языка ведется одновременно по всем видам речевой деятельности, а именно ***говорению, чтению, аудированию, письму***.

При обучении английскому языку особое внимание уделяется формированию и развитию коммуникативных способностей - навыков свободного общения и практического применения иностранного языка.

Ни для кого не секрет, что в процессе обучения учитель иностранного языка часто сталкиваются с определенными проблемами и затруднениями учащихся при работе с текстом. Так, учащиеся не знают значений многих слов, не умеют озаглавить текст, не понимают смысла написанного, не могут выделить ключевые слова, не умеют сформулировать вопрос, не могут выбрать способ решения задачи, не в состоянии перенести знания и умения из одной области на другую.

Под функциональной грамотностью понимается ***«способность человека использовать навыки чтения и письма в условиях его взаимодействия с социумом (оформить счет в банке, прочитать инструкцию, заполнить анкету обратной связи и т.д.), то есть это тот уровень грамотности, который дает человеку возможность вступать в отношения с внешней средой и максимально быстро адаптироваться и функционировать в ней»***.

В связи с этим, в современном преподавании иностранного языка, и в частности, английского, ***обучение чтению*** «не может ограничиваться академическими целями, оно должно включать функциональные и операционные цели, связанные с повседневной жизнью и трудовой деятельностью». Ученик, у которого сформированы навыки функциональной

грамотности, *умеет пользоваться различными видами чтения* (изучающим, просмотровым, ознакомительным).

Читательская грамотность – способность человека понимать и использовать письменные тексты, размышлять о них и заниматься чтением для того, чтобы достигать своих целей, расширять свои знания и возможности, участвовать в социальной жизни. Навыки грамотного чтения совершенно необходимы для успешной адаптации в современном обществе. Основной целью исследования PISA является оценка образовательных достижений учащихся 15-летнего возраста. Ключевой вопрос исследования – «Обладают ли учащиеся 15-летнего возраста, получившие общее обязательное образование, знаниями и умениями, необходимыми им для полноценного функционирования в обществе?» Исследование направлено не на определение уровня освоения школьных программ, а на оценку способности учащихся применять полученные в школе знания и умения в жизненных ситуациях. Исследователи считают, что наших школьников мало учат работать с текстами разных жанров. Им предлагают в основном учебники и хрестоматии, а в ответ требуют контрольных работ, сочинений или в лучшем случае эссе. А между тем существуют сотни самых разных видов текста, с которыми человеку придется столкнуться: пресс-релиз, авторская колонка в газете, инструкция по использованию прибора, научная статья в популярном или академическом журнале, коммерческое предложение, отчет о маркетинговом исследовании и т.д. ***Таким образом, одной из основных задач при обучении иностранному языку становится обучение учащихся навыкам работы с любыми текстами.***

При этом, при составлении заданий на функциональную грамотность учителю иностранного языка важно ответить самому на следующий вопрос: какую цель они преследуют, какой уровень понимания текста закрепляют или проверяют?

К отличительным особенностям тестов на проверку функционального чтения относят: большой объем текста; неадаптированный текст; информация, представленная в виде рисунков, схем, диаграмм, таблиц, графиков; задания, для выполнения которых требуется интеграция знаний из разных предметов; задания, в которых неясно, к какой области знаний надо обратиться.

(Слайд 2) Выделяют три группы читательских умений:

- ✓ ***Ориентация в содержании текста*** (умение определять главную тему, общую цель или назначение текста; выбирать из текста или придумать заголовки; формулировать тезис, выражающий общий смысл текста; объяснять порядок частей, содержащихся в тексте; находить в тексте требуемую информацию и т.п.).
- ✓ ***Преобразование и интерпретация текста*** (умение преобразовывать текст, используя новые формы представления информации: формулы, графики, диаграммы, таблицы; сравнивать

и противопоставлять заключённую в тексте информацию разного характера; обнаруживать в тексте доводы в подтверждение выдвинутых тезисов и т.п.).

- ✓ **Оценка информации** (откликаться на содержание текста; оценивать утверждения, сделанные в тексте, исходя из своих представлений о мире; находить доводы в защиту своей точки зрения и т.п.).

Овладение этими умениями и означает **«смысловое чтение»**, которое является фундаментом всех обозначенных в новом стандарте результатов образования.

Предтекстовые задания направлены на моделирование фоновых знаний, необходимых и достаточных для восприятия конкретного текста, на устранение смысловых и языковых трудностей его понимания и одновременно на формирование навыков и умений чтения, выработку "стратегии понимания", умения прогнозирования. *Например:*

- прочитай заглавие и скажи, о чем (о ком) будет идти речь в данном тексте;
- посмотри на фото; скажи, какую жизнь могут вести люди, изображенные на фото;
- опиши картинку (соответствующую тематике текста); затем прочти текст и найди ошибки в картинке;
- дай определение следующим словам;
- соедини слова с их определениями;
- определи различные значения одного и того же слова;
- найди в тексте предложения с определенной грамматической формой;
- прочти первые предложения абзацев и назови вопросы, которые будут рассматриваться в тексте.

В **текстовых заданиях** учащимся предлагаются коммуникативные установки, в которых содержатся указания на вид чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), скорость и необходимость решения определенных познавательно-коммуникативных задач в процессе чтения. Кроме этого, учащиеся выполняют ряд упражнений с текстом, обеспечивающих формирование соответствующих конкретному виду чтения навыков и умений. *Например:*

- прочти текст; раздели его на смысловые части, подбери названия к каждой из них;
- выдели в тексте элементы, которые несут ключевую информацию;

- составь план текста;
- заполни пропуски в тексте словами в определенной грамматической форме;
- передай основную идею текста несколькими предложениями.

(Слайд 3) Одним из первых уровней понимания текста является поиск в тексте конкретной информации. Задания на выбор альтернатив верно/неверно, направленные на поиск в тексте конкретной информации, помогают учащимся разобрать конкретный, сложный для понимания текст. Учащиеся несколько раз внимательно просматривают текст с определенной целью – найти нужную информацию или убедиться, что она отсутствует в тексте.

4 КЛАСС АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

ИЗУЧАЮЩЕЕ ЧТЕНИЕ – ВЫЯВЛЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ ТЕКСТА; ВЫДЕЛЕНИЕ ПО ХОДУ ЧТЕНИЯ ЗНАЧИМОЙ ИНФОРМАЦИИ



GREEN HILL SCHOOL

24 March

Dear parents

School visit to London for classes 2A and 2B.

Mr Gray (History [history] teacher) is taking his classes on a school visit to the Natural History Museum in London on Thursday, 10th April.

Everybody must please:

- be at school at 8,
- wear their school uniform and comfortable shoes,
- bring a raincoat, a packed lunch, an exercise book and a pencil.

We shall come back at 5 in the evening. This visit is very important and we hope that all the children will go.

Yours sincerely²

Marion Wesley Head

14 True or false?

1. The History teacher takes his classes to the Natural History Museum on the 24th of March.
2. The History teacher takes his classes to the Natural History Museum on the 10th of April.
3. The children can wear any clothes they like.

Следующие типы упражнений направленные на развитие ориентации в содержании текста – это соотнесение абзацев текста с заголовками (Слайд 4)

8 КЛАСС АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

ПРОСМОТРОВОЕ ЧТЕНИЕ – СООТНЕСЕНИЕ АБЗАЦЕВ ТЕКСТА С ПОДЗАГОЛОВКАМИ

2 Read again and match the subheadings (A-G) to the paragraphs (1-6). There is one extra heading. Compare with your partner. Which words helped you decide?

- A Surrounded by water
- B Gathering strength
- C Collapsing buildings
- D Moving on
- E The birth of the storm
- F Help at last
- G An awful situation

3 Match the words in bold with their meanings: *broke, manage, moved from the sea to land, sending people to a place of safety, old people, in danger, asking anxiously, stealing, announced.*

HURRICANE KATRINA:
THE TRAGEDY OF NEW ORLEANS

1
On Tuesday, 23rd August, 2005, a tropical storm formed over the Bahamas, about 560 km east of Miami, Florida. By August 25, the storm had strengthened and become Hurricane Katrina. Residents of the city of New Orleans had no idea that within days, 80% of their city would be underwater in one of the worst disasters in US history.

2
Hurricane Katrina was one of the most powerful storms that has ever hit the Atlantic coast with winds of over 270 km per hour. As it became stronger over the Gulf of Mexico, the mayor of New Orleans **declared** a state of emergency and started **evacuating** the city. When the eye of the storm missed the city by about 72 km, everyone thought the worst was over, but they were very wrong.

3
New Orleans has always been under threat from flooding. With the Mississippi River on two sides, Lake Pontchartrain to the north and most of the city 150-300 m below sea level, a series of high walls, called **levees**, protect it. **As the hurricane came ashore, it brought on** 800

и соотнесение текстов с предложенными картинками (Слайд 5).

9 КЛАСС НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

ПРОСМОТРОВОЕ ЧТЕНИЕ – СООТНЕСЕНИЕ ТЕКСТОВ С ПРЕДЛОЖЕННЫМИ КАРТИНКАМИ

B ■ Eine Stadtrundfahrt in Berlin

1. Wir starten unsere Stadtrundfahrt am Kurfürstendamm, dem Ku'damm, wie die Berliner sagen. Hier können Sie sich in einem gemütlichen Café ausruhen. Direkt vor Ihnen sehen Sie die Gedächtniskirche. Im Zweiten Weltkrieg hat eine Bombe sie zerstört, nur Teile des Turms sind stehen geblieben ... Heute ist sie ein Mahnmal gegen Krieg und Zerstörung.
2. Auf der linken Seite sehen Sie den Eingang zum Zoo. Hier können Sie sich nach einem langen Stadtbummel ausruhen und die Tiere beobachten. Besuchen Sie dann auch die Pandabären.
3. Wissen Sie, dass in den 20er-Jahren der Potsdamer Platz der verkehrsreichste Platz Europas war? Heute ist es die neue Mitte Berlins, ein Mix aus Kunst, Geschichte und Shopping. In nur fünf Jahren Bauzeit entstanden 19 Gebäude, 10 Straßen und 2 Plätze — ein komplettes Stadtquartier.
4. Wir fahren nun um den Gendarmenmarkt [ɣandärman...]. In der Mitte des Gendarmenmarkts steht das Schauspielhaus. Links davon sehen Sie den Dom.

A

B

C

Важной ступенью в обучении читательской грамотности является преобразование и интерпретация текста:

- ✓ выделение смысловых частей текста (Слайд 6);

11 КЛАСС НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

ИЗУЧАЮЩЕЕ ЧТЕНИЕ – ВЫДЕЛЕНИЕ СМЫСЛОВЫХ ЧАСТЕЙ ТЕКСТА

Eine Freundschaftsgeschichte

Hakan ist vor vier Wochen in die Bahnhofstraße gezogen. Seine Familie kommt aus der Türkei. Hakan war fremd in der Bahnhofstraße und hat jeden Nachmittag allein vor dem Haus auf der Straße gestanden.

Er hat nicht gesprochen. Er hat nicht gelacht. Er hat nur böse geguckt und nicht mitgespielt. Alle Kinder aus der Bahnhofstraße hatten Angst vor Hakan. Oft sind sie sogar auf die andere Straßenseite gegangen. Kein Kind hat Hakan begrüßt. Kein Kind hat Hakan zum Fußballspielen geholt. Hakan hat die Kinder böse angeschaut, und sie haben weggesehen.

Einmal ist der kleine Tim aus dem Haus gekommen. Er hat Hakan gesehen und ist sofort über die Straße gelaufen. Plötzlich war da ein Auto, aber Tim hat es nicht gesehen. Da ist Hakan ganz schnell auf die Straße gesprungen und hat Tim im letzten Moment weggezogen. Der kleine Tim hat vor Schreck geweint. Hakan hat nicht mit Tim geschimpft. Er hat ihn in den Arm genommen und getröstet. Dabei hat Hakan zum ersten Mal gelacht.

Dann hat Tim Hakans Hand genommen und ist mit Hakan über die Straße gegangen. Dort haben die Kinder aus der Bahnhofstraße gestanden und haben beide angeschaut. Und Micha hat Hakan gefragt: „Wie heißt du überhaupt? Willst du nicht mitspielen?“

- ✓ выявление деталей текста; выделение по ходу чтения значимой информации (Слайд 7);

7 КЛАСС НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

ИЗУЧАЮЩЕЕ ЧТЕНИЕ – ВЫДЕЛЕНИЕ ПО ХОДУ ЧТЕНИЯ ЗНАЧИМОЙ ИНФОРМАЦИИ

Jan und Verena machen Ferien in Griechenland. Sie sind mit ihren Eltern am Mittelmeer. Jan hat sein Taschengeld gespart. Er will sich ein Schiffsmodell kaufen. Er hat 45 Euro. Verena hat 40 Euro. Sie möchte sich eine Kette und Ohrringe kaufen. Heute machen sie beiden einen Ausflug nach Olympia. Sie warten auf den Bus. Die Hin- und Rückfahrkarte kostet für jeden 9,50 Euro.

In Olympia sagt Verena: „Mensch, ist das heiß! Wollen wir nicht erst mal was trinken?“ Für eine Limo zahlt jeder 2,50 Euro. Dann kaufen sie noch ein Eis für 2 Euro. Danach kommen sie an einem Souvenir-Laden vorbei. Verena lacht: „Guck mal, ist die kleine Eule nicht süß?“ Und Verena kauft eine Marmor-Eule für 7 Euro. Da sieht Jan ein Olympia-T-Shirt für 8,50 Euro. Er nimmt das T-Shirt mit. Dann sagt Jan: „Mensch, hab ich einen Hunger! Wollen wir nicht noch ein Souvlaki essen? Das ist doch nicht so teuer.“ Für ein Souvlaki gibt jeder noch einmal 2,50 Euro aus. Danach schauen sie das antike Olympia-Stadion an. Der Eintritt kostet 5 Euro für jeden.

Zum Schluss gehen sie zu den Souvenir-Läden zurück. Jetzt wollen sie das Schiffsmodell für Jan und den Schmuck für Verena kaufen. Jan sucht ein Schiff für 15 Euro aus. Verena findet eine Kette und Ohrringe. Sie kosten zusammen nur 16 Euro. Das findet sie billig. Dann wollen sie bezahlen. ...

Rechner: Haben sie noch genug Geld gehabt?

1. Hat Jan noch genug Geld für das Schiff gehabt? JA NEIN	2. Hat Verena noch genug Geld für den Schmuck gehabt? JA NEIN
Jan hat ... Euro gespart. Die Fahrkarte hat ... Euro gekostet.	Verena hatte ... Euro. Die Fahrkarte hat ... Euro gekostet.

- ✓ расстановка по ходу чтения условных графических знаков; соотнесение с планом, выделение ключевых слов (Слайд 8);
- ✓ преобразование сплошного текста в несплошной (Слайд 9-10).

В некоторых тестах PISA школьникам предлагается проанализировать содержимое обложки журнала или книги или, например, CD-диска с фильмом, а также сделать выводы о характере произведения, его названии,

авторах и т.д.. Однако, оказывается, что наши ученики иногда затрудняются с правильной интерпретацией иллюстраций, ярких заголовков и рекламных вставок.

Все перечисленное тоже относится к тексту, который в терминологии PISA называется **несплошным текстом**. Это могут быть театральные билеты, программки, постеры, небольшие афиши, входные билеты на культурные мероприятия, проездные билеты, схемы проезда, планы выставок и музеев, скриншоты сайтов и т.д.

Наиболее сложными в обучении читательской грамотности являются упражнения на умение оценить информацию в тексте (откликаться на содержание текста (**Слайд 11**); оценивать утверждения, сделанные в тексте, исходя из своих представлений о мире; находить доводы в защиту своей точки зрения и т.п.).

Проблемные задания могут входить в систему всех текстовых заданий в качестве завершающего этапа работы над текстом, так как они являются наиболее трудным, творческим видом работы. В системе проблемных заданий можно выделить однотекстовые и многотекстовые проблемные задачи.

Примеры однотекстовых проблемных заданий:

к тексту, в котором пропущена какая-либо композиционная часть, дать как можно больше вариантов этой части;

скажите, о чем может быть текст, в котором пропущены все тематические слова; дайте как можно больше вариантов, каждый раз вставляя пропущенные слова;

составьте несколько текстов из перемешанных частей текста, каждый раз располагая эти части по-новому;

найдите выход из ситуации (на базе рассказов-головоломок).

Примеры многотекстовых проблемных заданий:

прочтите тексты, выражающие разные точки зрения по одному вопросу; какую еще точку зрения можно высказать?

соедините два текста, выражающих разные точки зрения, в один, как будто его писал один автор.

Мы видим, что основными упражнениями для развития функциональной грамотности являются **различные виды работы с текстом**. Задания могут предъявляться учащимся дифференцированно, в зависимости от их уровня владения языковым материалом. Работа с текстом может осуществляться как на начальном, так и на последующих этапах обучения. Для учащихся более продвинутого уровня целесообразно разрабатывать и применять задания повышенной сложности, а также проблемные задания, использовать тексты с мыслительной задачей.

Таким образом, использование на уроках иностранного языка различного вида текстовых заданий способствует развитию ***функциональной грамотности учащихся, грамотности чтения и комплексному освоению учащимися основных видов речевой деятельности***, а также развивает творческое мышление, приучает учащихся к внимательному и вдумчивому отношению к тексту.